Opuscula Altaica
Center for East Asian Studies
Western Washington University

Studies on East Asia, Volume 19
Opuscula Altaica: Essays Presented in Honor of Henry Schwarz,
edited by Edward H. Kaplan and Donald W. Whisenhunt

The Center for East Asian Studies publishes scholarly works
on topics relating to China, Japan, Korea, and Mongolia

Editor:
Professor Edward H. Kaplan
OPUSCULA ALTAICA

Essays Presented in Honor of Henry Schwarz

Edited by
Edward H. Kaplan
and
Donald W. Whisenhunt

Western Washington
EDITORS' PREFACE

We would like to express our deepest thanks to the thirty-three contributors to this volume. Though scattered among all the continents of Earth, except for Africa and Antarctica, they responded promptly to our call for papers to honor our colleague, Henry Schwarz, and subsequently to all our queries on points of scholarship and, in many cases with a degree of computer literacy exceeding our own, to our far more arcane requests for computer disks and descriptions of formats.

Thanks to the depth of our contributors' scholarship and their inherent lucidity, even when writing in a foreign language, the editing of these papers has been remarkably easy. Our main difficulties have been technical ones, involving the multiplicity of transliteration systems used even for the same language in different places, and the variety of scholarly citation formats employed around the world and in different languages and academic disciplines. We decided to trust our readers' cosmopolitan sophistication in such matters and to "let a hundred flowers bloom," only making sure of consistency within each paper.

We are much indebted to Sue Scally of Western Washington University's Bureau of Faculty Research, who ably retyped those manuscripts for which neither camera-ready copy nor computer disks could be provided by their authors, and accurately entered on disk revisions made by us and our contributors. Ms. Scally's talents as a style editor and spotter of internal inconsistencies of format, as well as her yeoman service as proof-reader saved us much time and embarrassment. Any remaining errors must be and are our responsibility.

We are also indebted to Western Washington University's Bureau of Faculty Research for a well-timed monetary grant for purchase of the TwinBridge Chinese computer software which enabled us to insert well-formed Chinese characters into the text as needed.

Finally, we must express our gratitude to our old friend and distinguished colleague, Henry Schwarz, whose career has provided the happy occasion for this coming together of so many distinguished scholars, and from whom we anticipate many more years of both friendship and scholarship.

Edward Kaplan
Donald Whisenhunt
Bellingham, Washington
January, 1994
We are pleased to present herewith a largely Mongol miscellany in honor of a most remarkable man, Henry Schwarz. I first met Henry Schwarz in the winter of 1967 at a meeting of the Inner Asia Colloquium of the then Far Eastern and Russian Institute at the University of Washington. Attending were the bright lights of Inner Asian Studies including, in addition to Henry himself, the late Nicholas Poppe, the late T.V. Wylie, Herbert Franke, Lao Yan-shuan, and a host of graduate students, most of whom have now gone on to distinguished careers as scholars and teachers. That period was in many ways a high water mark for Inner Asian Studies, one we have not seen the likes of since, though Henry Schwarz has done his best to recreate it.

At that time Henry Schwarz was still a young professor although he already had considerable teaching experience behind him, in various University of Wisconsin programs (1961-1963), at Marquette University (1964-1964), as a Fulbright professor at the University of the Philippines (1964-1965), and at the University of Washington where Henry began teaching in 1965. In his writings, he had started with space, in a paper published in 1963 entitled "Governing the moon." But he soon moved to contemporary Chinese politics and ultimately to a life-time interest in the Mongolian and Turkic peoples of Northern China. I most remember him in those days for the great enthusiasm he brought to his topic, and his willingness to take time with beginners such as myself.

In 1969, after a year as visiting professor at the University of Kansas, Henry moved to Western Washington University where he has been an institution ever since. During almost a quarter of a century of research and teaching at Western, Henry has made several notable contributions. He established the Center for East Asian Studies and served as its first director from 1971 to 1977. He built the finest library for Mongolian and Chinese minority studies in North America. He served as chief editor of two book series, products of what is probably the best small university press in the country. While doing all of this, he still found time to take students to Inner Mongolia almost every year, and to publish many books and monographs of his own. They include his
classic *The Minorities of Northern China: A Survey* (1984), several bibliographical surveys of major importance, most recently the eminently useful *Mongolia and the Mongols: Holdings at Western Washington University* (1993), and what will no doubt be considered his masterpiece, *An Uyghur-English Dictionary* (1993). There has never been such an extensive English-language dictionary for any Turkic language other than Anatolian Turkish and Henry's dictionary is, in fact, one of the most important bilingual Uyghur dictionaries in any language. It is likely to remain the standard for many decades to come.

When I met Henry Schwarz again in 1978, at the first North American Conference on Mongolian Studies, held in the old Leopold Inn in downtown Bellingham, he was already well into his Western career. In 1991, Henry brought another major Asian Studies conference to Western, when he organized and chaired the ASPAC (Asian Studies on the Pacific Coast) conference. At the time of the 1978 conference, Western Washington University was already a hotbed of Asian Studies. An excellent East Asian Studies faculty including the late Ulrich Mammitzsch, Edward Kaplan, Toru Takemoto, Erhard Salzer, and Linda Kimball had by then assembled and also seemed to be infected with Henry's enthusiasm. Western Washington University was
by then doing things largely unheard of at other small universities and
doing them well. When I joined the faculty as a part-time instructor in
1979, I found the intellectual environment stimulating and the support
of Western's East Asian faculty for me most gratifying. My first publi­
cation, in fact, was a paper I gave at the 1978 conference in
Bellingham and that was included in a collection of papers edited and
published by Henry the following year. Almost everything I have
published since then has been read by Henry Schwarz as almost a
precondition for publication. Most of my major work, including re­
search for the paper presented in this volume, in fact has begun as
papers presented before Western's East Asian Colloquium, also started
by Henry. My success in a number of grant projects funded by the
Washington Commission for the Humanities was also due largely to
support from Henry Schwarz and other faculty of the Center for East
Asian Studies. It was probably because of the warm sense of camara­
derie that I found at Western that, once hooked, I remained there inter­­
mittently for twelve years, until 1991. I have no regrets and thank
Henry Schwarz and others for their support and friendship over the
years.

The essays which follow are a fitting tribute by his colleagues to
a remarkable man and to a remarkable scholar. They run the gamut of
Henry's own interests and beyond and are also reflective of the inter­
national connections which came to Western Washington University
through Henry. Thanks to Henry, Western now has scholarly rela­
tionships not only with both Mongolias, but also with a number of
universities in other East Asian countries. Moreover, it was largely due
to Henry's efforts that Western has been able to attract an amazing
range of foreign scholars, to be in residence, to give lectures and other
presentations, and to use Wilson Library. Henry himself was a visiting
professor in Japan twice, during 1980-1981 and 1984-1985, and was in
residence in Beijing, Urumqi, and Inner Mongolia at some length.
Perhaps the most distinguished outsider, although he came from an
American, not a foreign university, to visit Western regularly, was
Nicholas Poppe. He, too, was infected by the Schwarz enthusiasm and
honored Western Washington University through major bequests of
books. This was the second major collection of this sort coming to
Western, since Paul Serruys also gave a valuable collection to Wilson
Library. Henry Schwarz was also chosen by Professor Poppe to edit
and publish his memoirs (Nicholas Poppe, Reminiscences. Bellingham:
Western Washington University, 1983).
Although Henry Schwarz has now retired, effective the end of autumn quarter of 1993, none of his friends expects that we have seen the last of him. We suspect, in fact, that like Henry's three culture heroes, Nicholas Poppe, Gunnar Jarring, and George Kennan, he will continue to produce scholarship of the first rank, publish books and, most important, encourage and inspire other scholars for decades to come. Soon he will travel to Ulaanbaatar where he will render advice to various scholars, and soon after that he will, in his capacity of president of ASPAC, travel to Guam, the westernmost place in his far-flung organization. He will, I am sure, spend as much time as possible in his two favorite places, the steppes of Mongolia (see photograph) and Wilson Library (see frontispiece). In so doing, he should consolidate his reputation as a national as well as a regional institution, as an assembler, through the library he has built, the books he has edited, his own scholarship, and the legacy he has left with us all, of cultural treasures for our nation and for the world.

Paul D. Buell
Seattle
WORKS BY HENRY G. SCHWARZ

Books


*Mongolian Short Stories.* Bellingham: Western Washington University, 1974. xxv, 179 p. (Studies on East Asia, v. 8).


Book Chapters


**Articles**


"The Tsank'ao Hsiaohsi: How well are Chinese officials informed about the outside world?" *China Quarterly*, July-September 1966, 54-83.


CONTENTS

Frontispiece ................................................................. iv
Editors' Preface ........................................................... vii
Foreword, by Paul D. Buell ................................................ ix
Works by Henry G. Schwarz ............................................. xiii

Angelo Anastasio
   Mongol Adjustment To the Natural Environment ..................... 1

E.N. Anderson
   Food and Health at the Mongol Court .................................. 17

Christopher Atwood
   A.I. Oshirov (c. 1901-931): A Buriat Agent in Inner Mongolia ...... 44

Tsédendambyn Batbayar
   Mongol 1911 on-du tusagar tugdagal-yin tuqaqalasan tuqai-du
   Yapon-u ijalagsan bayiri següri (1911-1913) ....................... 94

Linda Benson
   The Life of Yolbars Khan (1888-1971): Pauper, Prince and
   Politician in Republican Xinjiang ........................................ 126

Arash Bormanshinov
   A Notorious West Mongol Adventurer of the Twentieth Century... 148

Paul Buell
   Chinqai (ca. 1169-1252): Architect of Mongolian Empire ........... 168

L.S. Burchinova
   Rossijskie reformy v kalmytskikh kochev'yakh ...................... 187

B. Bürinbeki
   Menggu yingxiong shishi zhong ma wenhua ji ma xingxing ............ 200

Alicia Campi
   The Special Cultural and Sociological Challenges Involved in
   Modernizing Mongolia's Nomadic Socialist Economy ............... 212

Cenggeltei
   Guanyu Menggu yuzu yuyan jiqi yanjiu ................................ 250

Chen Naixiong
   Bonan yu jiqi fanyan tuyu ............................................. 265

Herbert Franke
   A Note on Multilinguality in China Under the Mongols: The
   Compilers of the Revised Buddhist Canon, 1285-1287 ............... 286

B. Gereltü
   Menggu senglü Zangwen chuangzuo lun ................................ 299

Harry Halén
   Two Tibetan-Mongol Regent Decrees in the Name of the
   Dalai Lama From the Years 1682 and 1693 ............................ 310

Caroline Humphrey
   A Daur Myth About the Bear and the Boy Who
   Becomes a Man .................................................................. 322
<table>
<thead>
<tr>
<th>Author</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Eric Hyer</td>
<td>China's Irredenta: Continuity and Change in Elite Views of Mongolia</td>
<td>333</td>
</tr>
<tr>
<td>Sechin Jagchid</td>
<td>The Yigu Episode and Its Repercussions</td>
<td>349</td>
</tr>
<tr>
<td>Linda Amy Kimball</td>
<td>The Vanished Kimak Empire</td>
<td>371</td>
</tr>
<tr>
<td>Yu. V. Kuz'min</td>
<td>Russko-mongol'skie otnosheniya v 1911-1913 godakh i pozitsiya obschestvennykh krugov Rossii</td>
<td>393</td>
</tr>
<tr>
<td>Limushmaniden and Kevin Stuart</td>
<td>&quot;Caring For All the World&quot;: The Huzhu Monguor (Tu) Pram</td>
<td>408</td>
</tr>
<tr>
<td>Lu Minghui</td>
<td>Xinhai geming yu Menggu fengjian wanggong</td>
<td>427</td>
</tr>
<tr>
<td>Colin Mackerras</td>
<td>Religion, Politics and the Economy in Inner Mongolia and Ningxia</td>
<td>437</td>
</tr>
<tr>
<td>Scott Pearce</td>
<td>The Land of Tai: The Origins, Evolution and Historical Significance of a Community of the Inner Asian Frontier</td>
<td>465</td>
</tr>
<tr>
<td>Edwin G. Pulleyblank</td>
<td>Ji Hu: Indigenous Inhabitants of Shaanbei and Western Shanxi</td>
<td>499</td>
</tr>
<tr>
<td>Alice Sárközi</td>
<td>Cutting the Black Noose of a Fiend: A Healing Method of Mongolian Shamanism</td>
<td>532</td>
</tr>
<tr>
<td>Thomas Schlotterback</td>
<td>Siva Nataraja: An Essay</td>
<td>544</td>
</tr>
<tr>
<td>Giovanni Stary</td>
<td>A Manchu Word List From 1682</td>
<td>577</td>
</tr>
<tr>
<td>Laurence G. Thompson</td>
<td>The Ship for the Imperial Envoy: A Footnote in Chinese History</td>
<td>587</td>
</tr>
<tr>
<td>Rahmatullah Inayatullah Turkistani</td>
<td>Some Uighur Sources on Modern Eastern Turkestan</td>
<td>598</td>
</tr>
<tr>
<td>Edward J. Vajda</td>
<td>Kazakh Phonology</td>
<td>603</td>
</tr>
<tr>
<td>Hans-Peter Vietze</td>
<td>itu and amu in the Secret History of the Mongols</td>
<td>651</td>
</tr>
<tr>
<td>David C. Wright</td>
<td>Gong Zizhen and His Essay on the &quot;Western Regions&quot;</td>
<td>655</td>
</tr>
<tr>
<td>List of Contributors</td>
<td></td>
<td>686</td>
</tr>
</tbody>
</table>